



**ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΣΤΗΝ ΙΑΠΩΝΙΑ**  
**ΓΡΑΦΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ**

Διεύθυνση : 3-16-30 Nishi Azabu, Minato-ku,  
106-0031 Tokyo – Japan

Τηλέφωνο: +81-3-3404 5853, Fax : +81-3-3404 5845, E-mail: [ecocom-tokyo@mfa.gr](mailto:ecocom-tokyo@mfa.gr)

**ΔΕΛΤΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΟΤΗΤΑΣ**  
**16/4-7/5/2010**

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

<b>ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΕΣ ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>
1. Η Ιαπωνία καταγράφει εμπορικό πλεόνασμα το οικονομικό έτος 2009
2. Η Τράπεζα της Ιαπωνίας διοχετεύει 1,56 τρις γιέν στην ιαπωνική αγορά για να ανακόψει την ραγδαία ανάκαμψη του γιέν
3. Η Τράπεζα της Ιαπωνίας προβλέπει αύξηση του δείκτη τιμών καταναλωτή το έτος 2011
4. Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας επιδιώκει να αυξηθούν οι Α.Ξ.Ε. στην χώρα στο 10% του Α.Ε.Π. έως το έτος 2020
5. Σύνοδος Κορυφής Ε.Ε.-Ιαπωνίας, Τόκυο, 28 Απριλίου 2010
6. Ιαπωνικές εταιρείες στον κατάλογο του περιοδικού "Forbes" με τις κορυφαίες εταιρείες παγκοσμίως
7. Το Βιετνάμ επιλέγει να χρησιμοποιήσει την ιαπωνική τεχνολογία της υπερταχείας τρένων "Shinkansen"
8. Οι εκπομπές ρύπων διοξειδίου του άνθρακα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην Ιαπωνία αντιστοιχούν στο 12,6% των συνολικών εκπομπών της χώρας
9. Συγκρότηση εταιρείας η οποία θα αναλαμβάνει την κατασκευή πυρηνικών αντιδραστήρων στην αλλοδαπή

Συντάκτης: Μάριος Μαθιουδάκης, Γραμματέας Ο.Ε.Υ. Α΄

### **1. Η Ιαπωνία καταγράφει εμπορικό πλεόνασμα το οικονομικό έτος 2009**

Σύμφωνα με στοιχεία του ιαπωνικού Υπουργείου Οικονομικών, η χώρα κατέγραψε εμπορικό πλεόνασμα το οικονομικό έτος 2009, παρά την αισθητή μείωση των εξαγωγών η οποία ήταν αποτέλεσμα της παγκόσμιας οικονομικής ύφεσης.

Το πλεόνασμα ανήλθε σε 5,23 τρις γιέν, σε σύγκριση με το έλλειμμα ύψους 764,85 δισεκατομμυρίων γιέν το οικονομικό έτος 2008. Επιπλέον, παρά το γεγονός ότι το εμπορικό ισοζύγιο ήταν πλεονασματικό, το εν λόγω πλεόνασμα ήταν το χαμηλότερο των τελευταίων 26 χρόνων.

Η δε βελτίωση στο εμπορικό ισοζύγιο, φαίνεται να αντανακλά περισσότερο τις μειωμένες εισαγωγές, παρά τις αυξημένες εξαγωγές.

Όσον αφορά τις εξαγωγές, αυτές μειώθηκαν κατά 17,1% σε σχέση με το οικονομικό έτος 2008 και άγγιξαν τα 59,01 τρις γιέν, δεύτερη κατά σειρά ετήσια πτώση και η μεγαλύτερη που έχει καταγραφεί από το έτος 1979.

Οι εισαγωγές μειώθηκαν και αυτές κατά 25,2% και πλησίασαν τα 53,78 δις γιέν, δεύτερη κατά σειρά ετήσια πτώση και η δεύτερη μεγαλύτερη που έχει καταγραφεί μέχρι σήμερα.

Σχετικά με τους εξαγωγικούς προορισμούς της χώρας, οι περισσότεροι παρουσίασαν πτώση, ιδιαίτερα αυτοί που αφορούν τους σημαντικούς εμπορικούς εταίρους. Ειδικότερα, οι εξαγωγές στην Κίνα σημείωσαν πτώση κατά 3,8% και έφθασαν τα 11,31 τρις γιέν. Οι εξαγωγές αυτοκινήτων και μερών αυτών ήταν αξιοσημείωτες, ενώ οι εξαγωγές χάλυβα σημείωσαν κάμψη. Οι εισαγωγές από την Κίνα επίσης μειώθηκαν κατά 15,5% και ανήλθαν σε 11,79 τρις γιέν.

Οι εξαγωγές στις Η.Π.Α. είχαν καθοδική πορεία, μειώθηκαν δηλαδή κατά 22,7% και πλησίασαν τα 9,35 τρις γιέν. Το εμπόριο της Ιαπωνίας με την μεγαλύτερη οικονομία του κόσμου κατέγραψε πλεόνασμα ύψους 3,76 τρισεκατομμυρίων.

Η Κίνα κατέστη ο μεγαλύτερος εξαγωγικός προορισμός της Ιαπωνίας για πρώτη φορά από το έτος 1979 όπου άρχισαν να τηρούνται τακτικώς στατιστικά στοιχεία.

Τέλος, οι ιαπωνικές εξαγωγές στις χώρες της Ε.Ε. συρρικνώθηκαν κατά 27,5% και έφτασαν τα 7,04 τρις γιέν

### **2. Η Τράπεζα της Ιαπωνίας διοχετεύει 1,56 τρις γιέν στην ιαπωνική αγορά για να ανακόψει την ραγδαία ανάκαμψη του γιέν**

Η Τράπεζα της Ιαπωνίας (B.O.J., [www.boj.or.jp](http://www.boj.or.jp)) αποφάσισε να χορηγήσει την προηγούμενη εβδομάδα στις τράπεζες της χώρας υπό την μορφή δανείων 1,56 τρις γιέν (16,99 δις δολάρια) προκειμένου όπως αναφέρεται να συμβάλλει τόσο στην σταθεροποίηση της ιαπωνικής αγοράς-η οποία απειλείται από την κρίση δημοσίου χρέους στην Ελλάδα-όσο και να αποτρέψει την ραγδαία ενίσχυση του γιέν τον τελευταίο καιρό.

Όπως δήλωσε χαρακτηριστικά ο διευθυντής τύπου της ανωτέρω Τραπεζής κ. Γιουίτσι Αντάτσι, η Τράπεζα της Ιαπωνίας επιδιώκει να ενισχύσει την ασφάλεια στην αγορά μέσω της παροχής μεγάλων κεφαλαίων.

Σημειώνεται ότι ο δείκτης Nikkei στο ιαπωνικό χρηματιστήριο, την 7<sup>η</sup> Μαΐου 2010 σημείωσε σημαντική πτώση της τάξεως του 4,1%, ενώ η ισοτιμία του γιέν σε σχέση με το δολάριο παρουσίασε πτώση κατά 1,5%.

### **3. Η Τράπεζα της Ιαπωνίας προβλέπει αύξηση του δείκτη τιμών καταναλωτή το έτος 2011**

Η Τράπεζα της Ιαπωνίας, σε πρόσφατη έκθεσή της για την οικονομία της χώρας, προβλέπει άνοδο του δείκτη τιμών καταναλωτή κατά 0,1% για το έτος 2011.

Στην εν λόγω έκθεσή της, η ανωτέρω Τράπεζα εκτιμά ότι η οικονομία της χώρας θα συνεχίσει να βρίσκεται σε ανοδική τροχιά, παρά το γεγονός ότι ο αποπληθωρισμός θα συνεχίσει να υφίσταται. Προκειμένου δε να καταπολεμήσει το φαινόμενο του αποπληθωρισμού, όπως αναφέρεται στην

έκθεσή της, θα συνεχίσει να διατηρεί τα επιτόκιά της σε χαμηλά επίπεδα (ετησίως 0,1%).

Τέλος, όσον αφορά τον ρυθμό ανάπτυξης του Α.Ε.Π., εκτιμάται ότι το οικονομικό έτος 2010 θα είναι 1,8% και 2% το οικονομικό έτος 2011.

#### **4. Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας επιδιώκει να αυξηθούν οι Α.Ξ.Ε. στην χώρα στο 10% του Α.Ε.Π. έως το έτος 2020**

Σύμφωνα με δημοσιεύματα του εγχώριου τύπου, η κυβέρνηση της χώρας επιδιώκει να αυξήσει τις άμεσες ξένες επενδύσεις στην χώρα στο 10% του Α.Ε.Π. μέχρι το έτος 2020, έναντι 4,1% που ήταν στο τέλος του 2009. Το ίδιο έτος, η αξία των Α.Ξ.Ε. στην Ιαπωνία ανήρχετο σε 19,6 τρις γιέν.

Επιπλέον, η κυβέρνηση της χώρας βλέπει θετικά το γεγονός να διπλασιαστεί ο αριθμός των εργαζομένων σε αλλοδαπές εταιρείες οι οποίες δραστηριοποιούνται στην Ιαπωνία σε 1,7 εκατ.

Για την υλοποίηση του στόχου αύξησης του Α.Ε.Π. και της αύξησης των επενδύσεων στην χώρα, εξετάζεται η μείωση των εταιρικών φόρων καθώς και η χρήση του αεροδρομίου της “Haneda” ανά 24ωρη βάση, προκειμένου να καταστεί εμπορικός κόμβος στην περιοχή.

#### **5. Σύνοδος Κορυφής Ε.Ε.-Ιαπωνίας, Τόκυο, 28 Απριλίου 2010**

Πραγματοποιήθηκε στις 28 Απριλίου 2010 στο Τόκυο, η 19<sup>η</sup> Σύνοδος Κορυφής Ε.Ε.-Ιαπωνίας. Από Ιαπωνικής πλευράς συμμετείχαν ο Πρωθυπουργός της χώρας κ. Yukio Hatoyama, ο Υπουργός Εξωτερικών κ. Katsuya Okada και ο Υπουργός Οικονομίας-Εμπορίου-Βιομηχανίας κ. Masayuki Naoshima. Από πλευράς Ε.Ε. συμμετείχαν ο Πρόεδρος του Ευρ. Συμβουλίου κ. Herman Van Rompuy, ο Πρόεδρος της Ευρ. Επιτροπής κ. José Manuel Barroso, η Υπάτη Αρμοστής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας Βαρονέσα Catherine Ashton και ο Επίτροπος Εμπορίου κ. Karel De Gucht.

Στη διάρκεια της Συνόδου, πέραν των θεμάτων των διμερών σχέσεων Ε.Ε.-Ιαπωνίας, συζητήθηκαν και θέματα διεθνούς ενδιαφέροντος (συνεργασία Ε.Ε.-Ιαπωνίας για την προώθηση ειρήνης και ασφάλειας, συνεργασία σε πρωτοβουλίες προστασίας του περιβάλλοντος και αντιμετώπισης των κλιματικών αλλαγών, συνεργασία στην καταπολέμηση της σύγχρονης πειρατείας, αναγκαιότητα υλοποίησης των συμφωνηθέντων κατά τον Γύρο Διαπραγματεύσεων του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου στη Ντόχα, κλπ.). Οι συζητήσεις χαρακτηρίστηκαν και από τις δύο πλευρές ως χρήσιμες για την μελλοντική ενίσχυση των διμερών τους σχέσεων.

Από την Κοινή Δήλωση Τύπου, επισημαίνουμε ιδιαίτερως την απόφαση για δημιουργία Υψηλού-Επιπέδου Μικτής Ομάδας Εργασίας (High-Level Group) που θα εξετάσει και εντοπίσει τους προσφορότερους και αποτελεσματικότερους τρόπους για σύσφιξη των διμερών εμπορικοοικονομικών σχέσεων Ε.Ε.-Ιαπωνίας (π.χ. θέματα δασμών, μη δασμολογικού χαρακτήρα εμπορικών εμποδίων, υπηρεσιών, επενδύσεων, πνευματικών δικαιωμάτων, κρατικών προμηθειών) και συγχρόνως θα καθορίσει το πλαίσιο εντός του οποίου αυτοί θα εφαρμοστούν (παρ. 4-6).

Τέλος, επισημαίνουμε ότι έγινε αναφορά και στα θέματα της «παραγράφου 34» της Κοινής Δήλωσης της Συνόδου Κορυφής του 2009, δηλαδή στις τέσσερις κατηγορίες εμπορικών εμποδίων μη δασμολογικού χαρακτήρα (ξυλεία, αυτοκίνητα, κρατικές προμήθειες και ιατρικές συσκευές) για τις οποίες η Ε.Ε. περιμένει να δει απτά αποτελέσματα από την Ιαπωνία

#### **6. Ιαπωνικές εταιρείες στον κατάλογο του περιοδικού “Forbes” με τις κορυφαίες εταιρείες παγκοσμίως**

Σύμφωνα με κατάλογο που πρόσφατα δημοσίευσε το περιοδικό “Forbes” ([www.forbes.com](http://www.forbes.com)) καταγράφοντας τις μεγαλύτερες εταιρείες παγκοσμίως, η ιαπωνική εταιρεία “Toyota Motors” ([www.toyota.com](http://www.toyota.com)) καταλαμβάνει την 360<sup>η</sup>

θέση σε σύνολο 2.000 εταιρειών. Υπενθυμίζεται ότι την προηγούμενη χρονιά, η εν λόγω ιαπωνική εταιρεία είχε καταλάβει την τρίτη θέση στον σχετικό πίνακα. Ασφαλώς η μεγάλη αυτή ανακατάταξη αποδίδεται στις μαζικές ανακλήσεις αυτοκινήτων στις οποίες προέβη η “Toyota” σε παγκόσμια κλίμακα, λόγω των γνωστών προβλημάτων στο σύστημα πέδησης.

Ανάμεσα στις 100 πρώτες εταιρείες, μπορεί να διακρίνει κανείς 3 ιαπωνικές εταιρείες, την “NTT Corporation” ([www.ntt.co.jp](http://www.ntt.co.jp)), την “Mitsubishi Corporation” ([www.mitsubishi-motors.com](http://www.mitsubishi-motors.com)) καθώς και την “Honda Motor Co” ([www.honda.com](http://www.honda.com)). Η “NTT Corporation” κατετάγη 41<sup>η</sup>, η “Mitsubishi Corporation” 78<sup>η</sup> και η “Honda Motor Co” 86<sup>η</sup>.

Μεγάλοι ιαπωνικοί τραπεζικοί όμιλοι επίσης έπεσαν από υψηλές θέσεις που κατείχαν την περσινή χρονιά, λόγω σημαντικών ζημιών στα κέρδη τους. Έτσι για παράδειγμα, η “Mitsubishi UFJ Financial Group Inc.” ([www.mufg.jp](http://www.mufg.jp)) από την 21<sup>η</sup> θέση που κατείχε πέρσι, το 2010 κατετάγη στην 369<sup>η</sup>.

Από την άλλη πλευρά, η Κίνα, είχε 7 εταιρείες στις πρώτες 100 θέσεις. Η δε βιομηχανική και εμπορική Τράπεζα της Κίνας καταλαμβάνει την 5<sup>η</sup> θέση. Στην πρώτη θέση κατατάσσεται η αμερικανική “JP Morgan Chase”. Σημειώνεται ότι το έτος 2009, στις πρώτες 100 θέσεις συγκαταλέγονταν 11 ιαπωνικές εταιρείες.

#### **7. Το Βιετνάμ επιλέγει να χρησιμοποιήσει την ιαπωνική τεχνολογία της υπερταχείας τρένων “Shinkansen”**

Η κυβέρνηση του Βιετνάμ αποφάσισε να χρησιμοποιήσει την ιαπωνική τεχνολογία της υπερταχείας τρένων “Shinkansen” για την κατασκευή σιδηροδρομικής γραμμής που θα συνδέει το Ανόι στα βόρεια της χώρας με την πόλη Χο Τσι Μίνχ στα νότια. Πρόκειται για ένα από τα μεγαλύτερα έργα υποδομής στην περιοχή της Νοτιο-Ανατολικής Ασίας, μήκους 1.560 χλμ και κόστους 56 δις γιέν.

Η κυβέρνηση του Βιετνάμ αποφάσισε να υιοθετήσει την τεχνολογία ύστερα από συνεδρίαση του υπουργικού συμβουλίου.

Μόλις ανακοινωθεί επισήμως από την κυβέρνηση της χώρας, οι ιαπωνικές εταιρείες οι οποίες διαθέτουν την εν λόγω τεχνολογία όπως οι “Kawasaki Heavy industries” & “Mitsubishi Heavy industries”, πρόκειται να προχωρήσουν στην υπογραφή των σχετικών συμβολαίων.

Το Βιετνάμ αποτελεί την δεύτερη χώρα μετά την Ταϊβάν που επιλέγει την τεχνολογία “Shinkansen”.

Επισημαίνεται ότι τα εν λόγω ιαπωνικά τρένα φημίζονται για την εξαιρετική ασφάλειά τους αλλά και την μεγάλη ανάπτυξη ταχύτητας. Στην παρούσα φάση μπορούν να αναπτύξουν ταχύτητα έως 270 χλμ, ενώ υπό ανάπτυξη βρίσκεται πρόγραμμα που θα δίδει την δυνατότητα να αγγίζουν και τα 330 χλμ. Επιπλέον, από το 1964 που ξεκίνησε η λειτουργία τους, δεν έχει καταγραφεί ποτέ ατύχημα.

#### **8. Οι εκπομπές ρύπων διοξειδίου του άνθρακα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην Ιαπωνία αντιστοιχούν στο 12,6% των συνολικών εκπομπών της χώρας**

Σύμφωνα με έκθεση της ιαπωνικής κυβέρνησης, οι εκπομπές ρύπων διοξειδίου του άνθρακα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην Ιαπωνία αντιστοιχούσαν στο 12,6% των συνολικών εκπομπών της χώρας, το οικονομικό έτος 2007.

Είναι η πρώτη φορά που η κυβέρνηση της χώρας αναλύει δημοσίως τις εκπομπές ρύπων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Απώτερος σκοπός είναι η ενθάρρυνσή τους, προκειμένου και αυτές να υιοθετήσουν μέτρα που θα συνδράμουν στον στόχο της ιαπωνικής κυβέρνησης για μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα κατά 25% μέχρι το έτος 2020 -από τα επίπεδα του έτους 1990.

Στις εν θέματι μικρομεσαίες επιχειρήσεις περιλαμβάνονται τα μεγάλα πολυκαταστήματα, τα γραφεία, επιχειρήσεις λιανικής & χονδρικής πώλησης, εστιατόρια, ξενοδοχεία, νοσοκομεία κλπ. Οι πιο ρυπογόνες επιχειρήσεις ήσαν τα εστιατόρια, τα ξενοδοχεία και συναφείς βιομηχανίες

(59%), ενώ οι επιχειρήσεις εμπορικού τομέα ήσαν λιγότερο ρυπογόνες (44%).

Στον βιομηχανικό τομέα, ο οποίος περιλαμβάνει κατασκευαστικές εταιρείες και επιχειρήσεις μεταποίησης, οι εκπομπές διοξειδίου αντιστοιχούσαν στο 11%. Απεναντίας, στον μη-βιομηχανικό τομέα, στον οποίο περιλαμβάνεται η δασοκομία και η αλιεία, οι εκπομπές φτάνουν στο 75%.

#### **9. Συγκρότηση εταιρείας η οποία θα αναλαμβάνει την κατασκευή πυρηνικών αντιδραστήρων στην αλλοδαπή**

Μία νέα εταιρεία, Σύμπραξη Δημοσίου & Ιδιωτικού τομέα, η οποία θα αναλαμβάνει την κατασκευή πυρηνικών αντιδραστήρων στην αλλοδαπή συγκροτήθηκε στην Ιαπωνία. Στην εν λόγω εταιρεία θα συμμετέχει το ιαπωνικό κράτος αλλά και οι "Tokyo Electric Power", "Kansai Electric Power Co.", "Toshiba Corp.", "Hitachi Ltd", και η "Mitsubishi heavy industries". Σκοπός της θα είναι τόσο η κατασκευή πυρηνικών αντιδραστήρων όσο και η λειτουργία/συντήρησή τους.

Η συγκρότηση της ανωτέρω κοινοπραξίας μεταξύ ιδιωτικού και δημοσίου τομέα, πραγματοποιήθηκε προκειμένου να ανταγωνιστεί ανάλογες εταιρείες από την Γαλλία, την Νότιο Κορέα, αλλά και την Ρωσία οι οποίες αναλαμβάνουν παρόμοια σχέδια στην αλλοδαπή.

Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας θα χρηματοδοτήσει το εν λόγω σχέδιο μέσω του Ταμείου Καινοτομιών.

Σε σχετικές δηλώσεις του, ο Υπουργός Οικονομίας, Εμπορίου & Βιομηχανίας κ. Μασαγιούκι Ναοσίμα, ανέφερε ότι το εν λόγω σχέδιο θα ενισχύσει την οικονομική ανάπτυξη της χώρας, όπως επίσης και την εγχώρια βιομηχανία κατασκευής πυρηνικών αντιδραστήρων.

Στα άμεσα σχέδια της Σύμπραξης είναι η υποβολή σχετικών προσφορών στην Ασία (Βιετνάμ & Ταϊλάνδη) αλλά και τις χώρες της Μέσης Ανατολής (Σαουδική Αραβία).